

میلاد صبر الدین

№ ۱. ۱۹۵۷ م.

جمنی ۱۳ قیق

نخبوان ده « سعادت » قرائت خانگی



рис. О. ШАНГ

مجموعه نك ادريسي: قليس وازانسوفسكي كوجهه نومره ۴۷

ملا نصرالدين اداره سي

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦИЈА ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

اداره يه گونديران مکتوب و مقالهلر اچيق
ترك ديلته يازيمش اولماسالار ، چاپ اولونمياچاقلار .
ادريس دكيشك حقي ۷ عدد ۷ قيكك مارتهدر .

تازه ايل ايجون ابونه قيقى قلسده و غير شهرله يانوارك
اولندن ديقارلك اوتوز برنهك يعنى

۱۲ آيلنى . (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ ايلنى . (۳۹ نسخه) - ۳ منات

۶ ايلنى . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آيلنى . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قيك

اچيى مملكتلره ۱۲ ايلنى ۶ منات، ۶ ايلنى ۴ منات
نسخهسى - اداره مزده ۱۰ قيك، اوزكه شهرلرده - ۱۲ قيك

۱۹۰۷ يانوار ۶

هر هفته نشر اولنور

شنبه ۴ ذى الحجه ۱۳۲۴

قان انجمن

آشكاردى كه هر ايش صاحبي ايلك آخرنده
چوققى و دفترلى قويار قباغنه و باشلار
حساب ايتمگه كه گورسون قازانجي نه اولوب
ضررى نه اولوب. منده بر هفته بوندان
يره اى يولداسلاريمى بقديم باشما ، قاپلارى
اورنديك و باشلاديق حساب گورمگى . نجه
مئلا آغدامده بر نجه مسلمان بر ايوده اوتوروب
قاپلارى باغلبيرلار و باشلبيرلر تدبير قورماغه
و سوگرا گيدوب حكومه خبير ويريرلر كه
مئلا فلان مسلمان ايوننده قنقك ساخلىور ،
فلانكس كيچين وقتده فلان خطاننى ايلوب .
خلاصه ، يولداسلاريمى بر يره جمع ايلهديم
و آغداميلار كمى باشلاديق حساب گورمگه .
معلوم اولدى كه بز دوققوز ايك مدتده
اوتوز دوققوز نومره ملا نصرالدين زورنالنى
يازمشيق و -و اوتوز دوققوز نومره لرگ
ايجنده يوز اوتوز دوققوز مطرب شكلى
چكمشيك و بو شكل لرى چكك جهنتندن مين
دوققوز يوز دوخسان دوققوز مشهدى و
كربلاي لرى اوزيمزدن انجمنشيك .

په په په آفرين بيله قازانجه ، آفرين بيله
آيش ويريشه . وغرودان بو لاپ قديم
ملا نصرالدينك يومورتا آيشش ويريشينه
اونشادى .

بلى دوققوز ايك مدتده اوتوز دوققوز نومره
مجموعه چيخارتمشيق و بو اوتوز دوققوز
نومرلرگ ايجنده يوز اوتوز دوققوز چاخر
ايجن پنان يعنى بدست مسلمان شكلى چكمشيك
و بو شكل لرى چكك جهنتندن مين دوققوز
يوز دوخسان دوققوز ماسى اوزومزدن
انجمنشيك .

په په په ، مرخيا بيله آيش ويريشه . حقيقت ،
هر كس بزه عقللى ديسه هيچ اوزبنك عقلى
يوخدى ، غرض كيچك حسابمهزه :

بلى ، بو دوققوز ايك مدتده اوتوز دوققوز
نومره زورنال جزماقارالامشيق و بو اوتوز
دوققوز نومرده يوز اوتوز دوققوز قوماقار
شكلى چكمشيك و بو شكل لرى چكك سببندن
مين دوققوز يوز دوخسان دوققوز مؤمن
حاجي لرى اوزومزدن انجمنشيك .

په ، سن الله ، بوده بر آيش ويريش اولدى ؟
بوتلار هامى سي گيجندن سوگرا بو اوتوز
دوققوز نومرده مين دوققوز يوز دوخسان
دوققوز رمال . كيما كر . ايلان اويتاندان ،
قدرتدن حكيمك ايدن ، غيبدن روزى
قازانان ، طاس قوران ، بورون بولين ، فالجى
قازاجى ، قول بيابانى ، دامدا باجا ، اسونكر ،
سحر باز ، كندرباز ، قوشباز ، ايت باز ، قورت باز ،
و ناغل مسئله شكلى چكمشيك و بو شكل لرى
چكك جهنتندن بوتون اسلام عالمى نك يوز
حصه دن دوخسان دوققوز حصهسى بز ايله
دشمن اولوب .

ماشالله بيله آيش ويريشه . ماشالله بيله
آيش ويريشه !
مختصر كيچك حسابمهزه .

بلى ، يولداسلاريمز ايله اوتورديق حسابمه ،
حساب ايلديك ، ايله ديك ، ايله ديك ، ايله ديك ،
برده گورديك كه ايشخانلار ، نجه كه قازاخ
شهرته بلكر آخشامدن اوتورالار قوماره ،
اويتالار ، اويتالار ، اويتالار ، اويتالار ،
اويتالار . - برده گورولر كه ايشخانلار .

بورادن بر حاشيه چيخاق :
هردن بر اوتورارام و پاپاقسى قباغمه
قويوب قكشرم و وز اوزومه دهرمه « آ :

رحمتلگون اوغلى ، آخى بو مسلمانلاردان نه
ايتيورسن . سوگرا اوز اوزومه جواپ
ويرهرمه كه « والله هيچ اوزومه بيلمير كه
نه ايتيورمه » .

مئلا ، دونن گنه مصرده چيخان « سنجاق »
غازي ته سنگ ۱۷ مجى نومره سنى قباغه قوبو
اوخويورديم . اوراده بر بيله مقاله وار ايد
« ملت اسلاميه نك انحطاطى » يعنى « سامانلار »
يوخارى دان گورويولتى ايله آشاغه دوشمگى
بو مقاله نى اوخوياندان سوگرا گنه اوز اوزيم
ديديم كه آخى آى رحمتلگون اوغلى ، بو
مسلمانلاردان نه ايتيورسن ، سوگرا گنه اوز
اوزيمه ديديم : « والله بيلمير نه ايتيورم » .

هه ، بر شى ياديمه دوشدى : تازه خير :
ماكو سردارى مرتضى قلى خان رعيته حكم
ايدوب كه بر هنته نك ايجينده هر كند ايكي
يوز ككليك توتوب سردارگ طوى قوناخقنه
گورسون . ۱۱ گنورمه سار سردار قوناخلاه
عمل ايتيلرلى ككليك

عو حونلر .
اما ، اوز آرازدى ، حسرتدن قباق بيله
حكملر چخمازدى .
دخى قابل عرض بر سوزوم يوخدى .
« ملا نصرالدين » .

تلغراف خبرلر

نخچوان ، - شهر ادارهسى قرار قويدى كه
كيجهلر شهر كوچه لرته يدى فانر عوضنه
آجناق اوچى ياسون ، اولندن اوترى كه آرازگ
او طرفته طوى قوناخقنده پانان مشعل لرگ
اودى ها ، سونيوب و « ساروان » محله سيله
« قلعه » محده سنى ايشيخانلاندري .

نکران. - صالحی کندنه ملالار فتوا پروبلر که باشی شایقی مسلمانلاری ولایتدن خارج ایاه سونلر.
ایکدیر - (ایروان غوبرلیاسنده). بوراده همین روز نامه باشلادی نشر اولماغه. ادا رنگ مختار جینی سلطان عبدالحمید اوز مهذبسته گوتوروب.
نخجوان. - «سعاد» قرائت خانه سی میگردان ۴۰۰ اجاره یه ویریلدی.

قافقاز خبرلرک

ایرواندن ایرالبلر اداره مزه بر بیله کاغذ یازولار.
بر نفر مسلمان قوللوقچی سی بزی چوخ اینجیدیر. اوستمزه ایله چیغیرلر که کوچدن کیچن جماعت ایله بیایر که بوت دوشوب. بز اوللر ایله بیردیک که همین جناب چیئوولوق بز ایرالبلری ایسته میر، بز یونی یقین ایتشدیک، اوندن اوتری یقین ایتشدیک که جناب چیئوولوق، یعنی همین مسلمان قوللوقچی سی بزی نهایت درجه ده اینجیدیردی، و همیشه بزه دیسه ردی: «ایتلون گیدون ایرانوز»، بز دیره دیک: «گیتمیریک، چونکه گیدوب اوردا ناخوش زاد اولساق ایرانگ یالانچی حکیماری بزی یالانچی دوا درماللر ایله دیری دیری گوندەرلر او دنیایه»
اما ایندی یقین ایله دیک که همین جناب چیئوولوق بزی ایسته مک بانتدن اینجیدیرمش، بز یونی گیچن گون باشه دوشدیک، چونکه گیچن گونی همان چیئوولوق گنه اوستمزه چیغیرلردی و آخرده بزه دیدی: «بابا، جنهم اولون گیدون ایرانه، گیدون حریتووزی آنون اوتورون آتماغه، یوخسه بوردا نه وار قالور سوز بوردا؟»
ایندی، آی ملا عمو، بز یقین ایلدوریک که همین عالی شان مسلمان چیئوولوقچی بزی ایستورمش، یوخسه اول ایله ییلوردیک که بزی ایسته میر.

گونگ توتولماغی

باری، پروردکارا، ای رحیم الله، رحمت گلسون یازیق بنده لرگا.
نک برجہ سندر امیدیمز، ای پروردکار عالم، ای کریم الله!
گنه بوله بلادر که بنده لرگا گوندیررسن! گنه باشمزه نه کله جک، گنه نه گوره جکلی گوندیریمز وارا!
گنه بوله ایلدی که گلوب چیخدی قباغمه! یا الله، بز لره رحمت گلسون، سندن سوی پنهامز یوخدر.

گنه بوله بلادی ا گوره سن داخسی گنه نه بدیختلک یوز ویره جک، ناخوش لقمی گله جک، آجاق می دوشه جک، چکورتکه می اکیئاری بیجک، زلزله می اولاجاق، پادشاهلار دعوامی ایله جک، رعیت پادشاهگ اوزونه سی دوراجاق، گوکلرمی بری برینه توخوناجاق؟ یرلمی آیریوب دنیا و عالمی بریاد ایده جک، طوفان می عالمی ویران ایده جک؟ نه اولاجاق، نه اولاجاق، یقین که باشمزه بر ایش کله جک، یوخسه گون یویلله گیده گیده نه سببه توتولور؟ البت بو بر علامت در، البت که بورده بر حکمت وار، البت که بونگ بر نتیجه سی اولاجاق، یوخسه بو ایشار اوز باشنه که دگل.

وبرده نیه ایله تازه ایلگ اولنده گون توتولدی. آشکاردی که بوراده بر سر وار. رحیم ایله بنده لرگا ای بری گویسی یوخ بردن خلق ایدن الله!
بونلار هامی سی هیچ بر شی دگل، مگر که کناهکار بنده لرگ عمل لرینگ جزاسی.
داخی بز نه ایلیک، ای الله، اگر سنگ غضبگ اردیلده پارتیا بازلق ایدن مسلمانره توتوب، داخسی بز بیکنانه بنده لرگ نیسه کناهکار لارگ اودونا یانسون؟
آخ، آمان الله!
هله گوره سن او بیچاره گونگ کناهی ندر که اوز یویلله گیتدیگی یرده حرامی لر قباغنی کذب قویورلار گیتسون. گوره سن حرامی ندر؟ هارادان اوللار گویه فالخیرلار، مختصر که بو ایشلری، الله دان سوابی هیچ بر کس شه دوشه بیلمیر.

«اختیارات» کتابنده بر مسئله نگ بیانسی ا. د. - همین کتایده بو بارده بر نجه روایت

وار: بر روایته گوره سلطان عبداله قوشون گوندروب گونگ قباغنه برده که عثمانلی رعیتی ایله ییلسون که و یوخی دان آیاماسولار. بر روا کرمانشاه و شیراز کندیلرینگ کور، یاشی پای فصلی قورویوب یوغلانیر، همین بوغلار بولود شکنده کیدوب ده گونگ قباغنده.

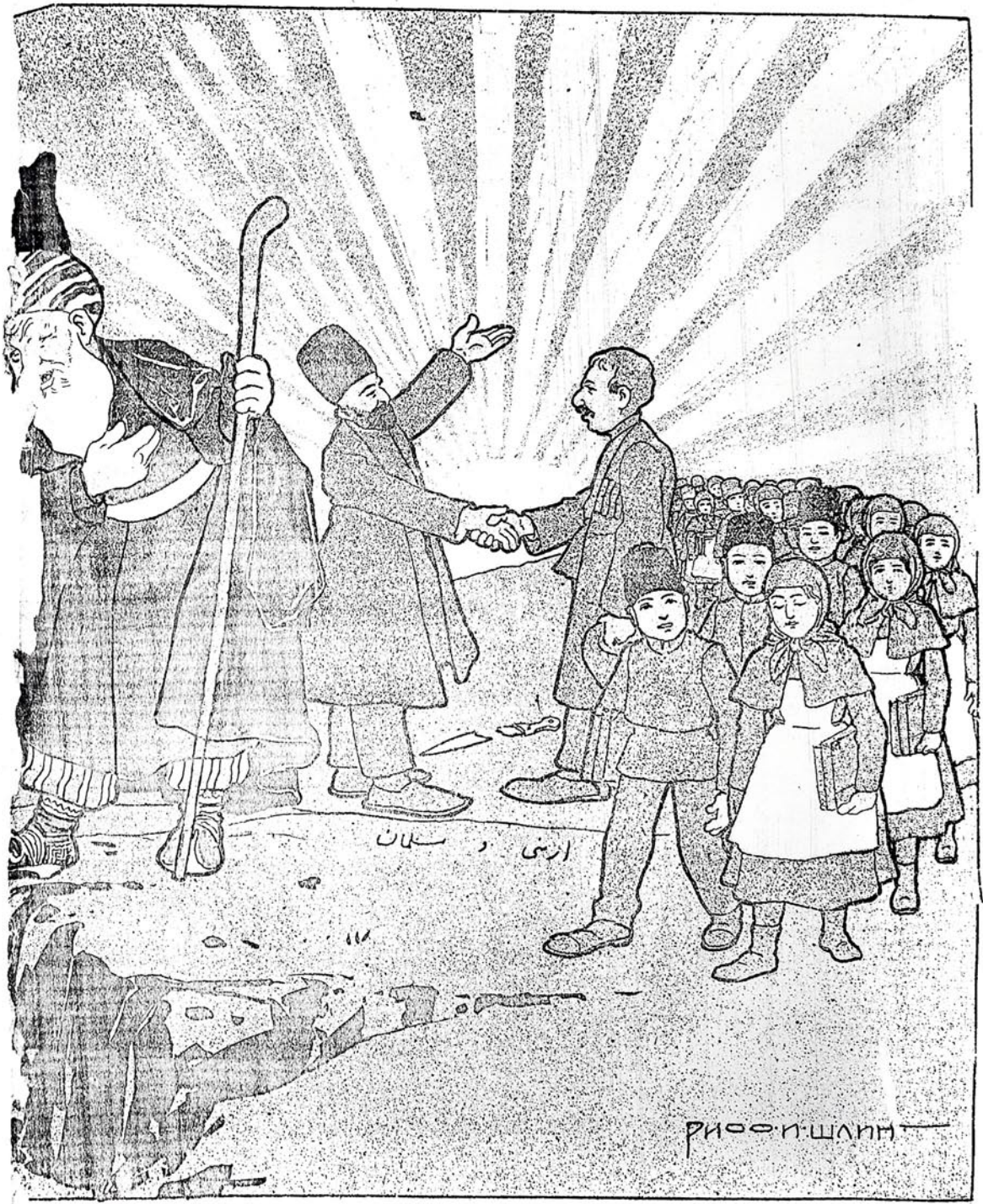
بر روایته گورده بو ایشارک بر حکمت در، که انسانگ اوگا ال اختیاری یوخدی.
یارب، حفظ ایله بزی یرگ کوگنگ! رحیم ایله بزیم کمی عاجز بنده لرگا! ۱ «موزالان»

عورت مسئله

ولادیقافقازدان بر نا معلوم شخص کاغذ گوندروب یازیر که بز مجموعه اولا بهشت و جهنم سوزی دانشمباق و عورت شکلی چکبک، که خارجیلر گورسونلر جوابمز
اگر بز مجموعه مزده بهشت باره سوز دانشمباق، او معناده دانشمباق که گیتنگک شرطلری وار و هر بر یالاند آدنی مسلمان قویان و انسانیت عالمدن توك قدری خردار اولمیان بامللار امیدوار اولماسونلر که اولدن سو گره دولوشا قبالر بهشته و حوری لری قوجا قبالا قبالر
کچک عورت مسئله نه :

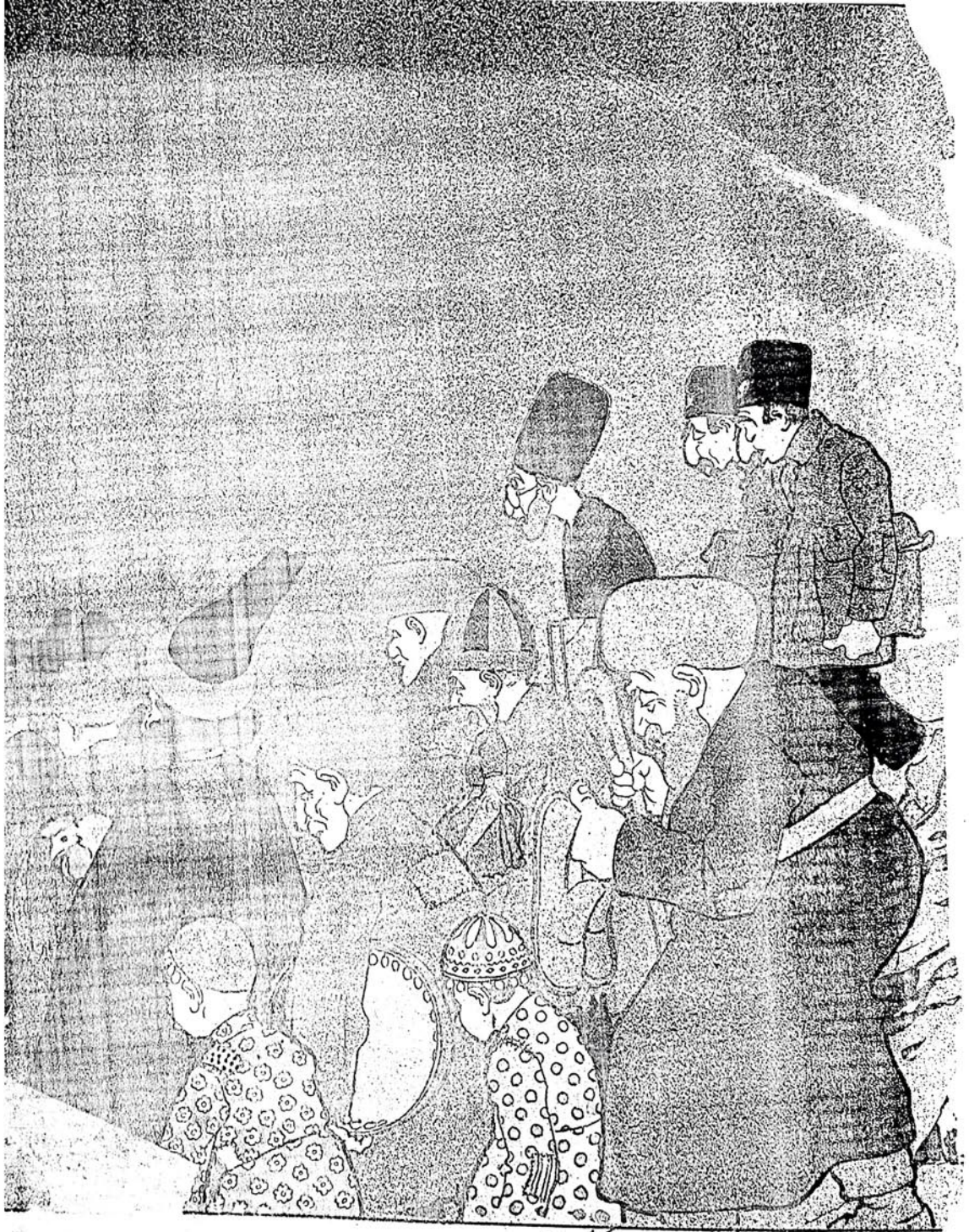
تقلیسه غلووینتی کچه ده سردار اولرینگ قباغده اولان کتابخانه ده بش جلد کتاب وار، و یشی ده ایرانه دایدی. بو کتابلارک برنی یازوب فرنگستان سیاسی، «قارل سیمون» تخمیا اون ال بوندن ایره لی، کتاب فرنگک یازوب، و «کتابک اینچنده یوز اون ایکی عکس بکلوب، چوخسیر مسلمان عورتلرینگ عکس در، بو عورتلرک جوخی ننگ قیسه لاری، چاقادی، اولبدان اوتری که طهرانه باشلامش آذربایجان و ایروان غوبرلیاسنده اولان مسلمان عورتلرینگ عکس و اما دیزلر دور، بارمانسه





ارسی و سلمان

PHOTOGRAPH



الار، ایندی شریف آپارا بیلدر سکر.....!

هله ايران قالسون كئارده : ايراي
حريقت بيزم قافقازده سرايت ايليوب: حقيقت
نظرافت ايله ميرم. مثلا، آستارا ده جمه گوني
شاگردلرگ هر بهرسي كرك مكنب ملاسنه
بر سه نك سو داشيا. اگر داشيا سانبه
گوني مكنب گنلده كرك كناهينك غوضنده
ملايه آلتى دانه يومورتا گنوره. بوشرطيله
كه يومورتالار تازه يومورتا اولاي.

هله بر آستارا دكل، بيزم قافقازك جوخ
برلرندن ياخشى خبرلر گلور. قورخورام باش
آغريسى اولاي، بوخسه هايمى سنى نقل ايله زم.
مثلا، جيرايل مجالنده قارقا بازار كئنده
بر اشقولا وار، الله به نظر دن ساخلاسون.

من يقين ايديم كه او قدير حريت كه
قارقا بازار اشقولاسنده وار هيچ ايرانده ده
يوخدى. بورده تمام آزادلقدر. اوشاقلار اوژ
باشينه دلر، هرته كيفلىرى دى ايله چكلر. ايستر

هفته نك آلتى گونى نى ده درس غوضنه كوچه ده
«دوله دوگمه» اوياسونلار. بونلاره هيچ
كس بر سوز ديه بيلمز و نيه ده ديسون
اصل آزادلق او در كه هيچ كس هيچ كسه

بر سوز ديه بيلمسون، نجه كه ايرايده
قارداغ محالنده جناب رحيم خان نصره السلطان
بر اوزاق يره كئيمك ايستينده آت يا اولاخ
تايلميانده رعيتلريندن بر قوتلى سنى چاغرير
و بيلينه بالان كسى بر شى قويوب
ميتير و هارا كفى ايستور سورور. و رحيم
خانده بر سوز ديلين بوخدى. و برده نيه
ديسونلر. آزادلق او در كه هيچ كس هيچ
كسه بر سوز ديمه سون.

هله جوخ سوزمز وار، اما قورخوروق
كاغذ و مركب جاتيا.

اوج فساده، گوره رك بايقوشى
مخندمه قاقليلوروم ايمدى من،
برده منى اورما امان سنكلل
رحم ايله تقليلوروم ايمدى من.

آي چالاغانلر منى قورقوزمايك
من سيزه ترك ايلمشم لانه نى
سير ايلبوز اوج هواده اوچوز
مسنه كزوم صحنجه خانه نى.

آغلامايك آغلامايك جوجهلر
بانلامارام بانلامارام بر ده،
بانلاماق در سيزه عهديم من
سوسيله ميرم آلامارام بر ده.
«هوب هوب»

مكتبلرگ ترقيسى

حريت خبرى ويريلندن بو يزه حقيقت
مكتبلرغز جوخ ترقى ايليوب :
بو بارده تيريز مكتبلرغز تريف اينمگه
هيچ بر سوز تابا بيلميريك .

هر چند كه مكتب اوظاقلارى بر
قاراللق و رطوبتى طويله بوجاقلارينا
اوختيور، اما بونك عيبن بوخدى: اگر
اوشاقلده زكوت اولسه، طويله اولباسون
كه نه ييلوم نه اولسون، گنه آخرده
عالم اولاجاق. سوزيمز بوراده دكل.

سوزومز بوراده كه تيريز مدرسلرى
جوخ بزدلير و مدرسلرگه آرتق مهارت
يتورويبر .

مثلا، معلملرگ برى بريله تيبه ايجاد
ايدوب شاگردلرگ بريسى جمه گونى گلوب
مدرسك ايونده بالچيق داشيمبانده معلم
هان مقصر اوشاقى چيخاردير بر يومورى
داشك اريته بر اوشاق البنده شيوكه
دوزور ساق طرفنده، بر اوشاقلده صول
طرفنده. كناهكار اوشاق داشك ساق طرفه
ارگيله ساق طرفه كى اوشاق شيوكه ايله
براجاق اوشاقل باشندن، ذول طرفه اگيده
طرفه كى اوشاق ويراجاق.

غير كتابلارده همچنين.
نناپخانهه منم يولم دوشنده دقت ايله مشم
كه بر روس بو كتابك شكللرينه تاماشا
ايندنه بش التى اوژكه اداملارده جمع
اولورلار بونك باشنه و گوله گوله برى
تيريلدن سوروشورلار كه «نيه بو عورتلر
چيخاقلرلار»

بر وعمه زده عورت شكلى چكنده
ميشه «آه» ده چكريك، چونكه بو
عورتلرگ برى آتامزه اوختيور، برى باجزمه
خشيور، برى خالامزه، برى بيبى مزه، و
حده قوشى مزه.

بو شكللرى چككمه بيزم تك برجه
قصديمز وار: قصديمز بودر كه بر غيرتلى
ناموسلى مسلمان كوچه ده قيجلارى آچيق
لمان عورته راست كلنده ديسون «آي
قاج، قاج، يوخسا ملا نصرالدين سنى
گوروب شكلووى چكرك»

بز ديوريك كه مسلمان عورتى كوچه ده
چخانهه لازمدر ايله بر لباسه چيخسون
بدنينك هيچ بر ىرى گورسنمه سون.!!
بونه نه ديورسكز؟

بو جور كاغذلى يزه يازماقدان ايسه
مدر او مسلمانلارده يازماق، كه عورتلرگ
بيابانى صورتده كوچه ده چخماغنا
اولورلار.

بز بو شكللرى مجموعه زده چكريك
داانلار، هر دن بر باخوب ديسونلر:
بره ككزه آي آروابلار، اما اجنبى
ايراسى و تورانى كزوب دولاتوب
شكللرى چكوب سياحتامعلم
وظنلرغنه قايدوب شكللرغز اوگا
كؤستروب بوزلر: «بودر مسلمان چيق»

بليديم كه نى صبح اولوب
حرمت بر آغز بانلاديم،
شكست ايلدى بال ويريه
حاصلى آنلاديب

كنجهلر

آ ملا نصرالدين عمو! آخسى هر دن
الفتات نظريله گنججه باخرگك، ايندى نه اولدى
بر دن بره گنججايلىرى ياددان چيخاردويسن؟
كوروكور كه سن ايله بيليرستكه كنججه ايره ليكى
گنججهر، خيره سهوگ وار «سن ك

بو ساعت بوراده نلر
نه دستكاه عقداك او
سنان اوجاچاق: اول « جمعيت
» هاي موى سسى آسمانه بلند
، ققارار ، يتيم پسرلر ، دول آرداڤر
وندوكلر نندن آز قالوب اولدوزه هورسونلر
ايتيورار كه جمعيت خيريهنگ بولندن
دوقوز يوز دوقسان دوقوز منات دوقسان
دوقوز فيك زكهور محانك: آچارلرته اعانه
يولاسونلار. ايكنجى « نشر معارف » جمعيتدر
نه والله آدمك عقى حيران قالور. آكشى بو
قدر كتاب و اوراقى بونلار عاردا. چاپ
ايتيريرر؟ من لاپ مغل قالمشم. پاه ايونگ
يخلىگك. برى، بو قدرده پول اولار؟ اوچنجى-
نى نديم بيابرم ملا نصرالدين عمو لركى
هنكى اويناچاقسن: بوندان قباى ياديمه بر شى
دوشدى. قوى اولى ديوم، سوگره. بر دفعه
رشادده اوخودوم. بيلميرم . . . ياديمدن
خوبتر هانسى شهرده اصول جديد اوزره
ويرن معلم آختر بريديلار. هر كس ايستسه
پرده موجود در، كنجيه مراجعت
سونلار. اولولا عمو آتاجاق سنگ
يك باكو، ايروان اولسون، هيچ
بى يذه سالما. ملا عمو بيلمير كنجيه
يك ياتنده پسايبولر، اونگ ايچون
محل قويمبورسن. آند اولسون مجرمده
خونلار يك سويلديكلىر يالانلاره ، بو
وراده اولان هر كس ، جنبش هيچ
د. بو خدر.

« ملا قورقور »

قبلكن

چنا، ملا عمو

بر كز نلرده احمد بك آقا يوف جنابلىرى
قبه تشرىف گنورم شدى، صد حيف ناخوش
ازلوب خدمتته يتشه بلمديم. جمعه گونى كه
مسجد جامع كمشديلر، تعجيل
لن مسجده گيتدم، تا كه فيض بردار اولام.
كاش كيدميديم، چونكه احمد بك اوگون
موغله ندى كه اينديه گيى اونوع موغله نى
بر اماندان اشيدمه مشديم، گيشى انگليس،
ن. دولانده، مولانده سوزى ندر، مسجد ندر؟
ده بونوع اشخاص لازم در كه طبيعت شناس

اولوب هر يرون حالته مناسب سوز داتيشون،
ايكن بر عكس بو باشلاى بزيه چياچيتى نى
مذمت ايلمكه كه ادام اولدورميون، سوگرا
باشلاى ازميني، يهودى، بت پرست، مولتانى
طايه سى نك بخشى ليكن و استانسقى خسابتى
سوبله مگه و آخرده ديدى كه مسلمان بويله
گيدسه مضمحل اولار. خوب قتل نفس يماندار،
اما گورك نه برده و گپلر ايچون ياماندر؟ بز
قبه لوار ايچون قتل نفس هر صورتده جايز
و مباح در، چون كه بزيم هر بر صنعتدن و
گيدن العز چخوب ايكى شينه مختص
اولوب: برى سى اوغويلوق، برى قتل نفس.
اوغورلتقى بر انگي بوش ناچانك گلوب
آراميزدن گوتوردى، بودا استيور كه قتل نفسى
آراميزدن گوتوروب بزى حسرا الدنيا والاخره
ايلسون. شخصده اضافه گر كدر. برده
دوغرى سوزدر كه يالانچي نك حافظه سى
اولمز: بروگا دين گرلك اگر قتل نفس
يامان در، يابونى نه ايچون تعريف ايدرس،
و حال آنكه يابون بو آدى آدم اولدرمك ايله
قازانسى. بى چاره باكو لولر نده ايون
گورونور كه بويله بوش بوغازلار يخوب.
بو قسه باكو لور بر برين اولدرمكه يابونانده
آرتوق آد قازانچاق ايدلر. دوغرى سى بو احمد بك
چوق مزه لى آدمه اوخشيور: بو بر ايكي گونون
اتانسنده بر قدر جوان لار مريمى باشدان
چقاردوب كه بر قرائت خانه و بر مگتب خانه
با ايلسونلر. اولردا بو تيزلكده بر ضرورى
ايشه چالشان كيى قرائت خانه نى تاسيس
ايتدلر، حالبو كه باش بيلن لرميز و عقللى لرميز
بويله ايشلردن قرتلرى وار. بو قرائت
خانه يه شيطان خانه آدقويو بلار. گورك مگتب
خانه يه نه آد قوياچاقلار. غرض ايشلر جوخ
شولوخ دى « ملت پرست »

مکتب

ملا دای

گوزومگ آغى قاراسى برجه اوغلام وار.
او بر ياخشى بالايدي ا اود قلعلم كسى بر
برده اوتورمازدى. كوچه ده بر اوشاق اونگ
قورخوسندن اننه آتوق آلا بلمزدى. رستم كى

پوچتا قوضى سى

درينده تعصب كشه

گونده اوج شامى لق آلبش و يریش ايلين
فقير دكاجيلاره سانا شامقا گد. هيچ بر لذت
بوخدر: اگر قوبى چ نك هن.
بزه خيبار يازاسن:
ايدريلك.
مدبر و باشر

